



I CARICA BATTERIE
ISTRUZIONI D'USO

GB BATTERY CHARGER
INSTRUCTIONS FOR USE

F CHARGEUR
MODE D'EMPLOI

D LADEGERÄT
BEDIENUNGSANLEITUNG

E CARGADOR
INSTRUCCIONES DE USO

PL ŁADOWARKA
INSTRUKCJA OBSŁUGI

RUS ПОДЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО
ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

PT CARREGADOR DE BATERIA
INSTRUÇÕES DE USO







71C01675

I	ISTRUZIONI D'USO	6
GB	INSTRUCTIONS FOR USE	8
F	MODE D'EMPLOI	10
D	BEDIENUNGSANLEITUNG	12
E	INSTRUCCIONES DE USO	14
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	16
RUS	ИНСТРУКЦИИ ПОА ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	18
PT	INSTRUÇÕES DE USO	20

I La sottoscritta Far S.r.l., con sede in Via Giovanni XXIII, 2 - Fraz. Quarto Inferiore - 40057 - Granarolo Emilia - Bologna - Italy,
DICHIARA
 sotto la propria esclusiva responsabilità che il carica batteria rapido universale codice articolo 71C01675 è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza previsti da: Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE, Direttiva RoHS 2011/65/UE, Direttiva relativa a pile e accumulatori 2006/66/UE.
 La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico risponde al nome di Massimo Generali, presso la Far S.r.l., con sede in Via Giovanni XXIII, 2 - Fraz. Quarto Inferiore - 40057 - Granarolo Emilia - Bologna - Italy.

GB The undersigned Far S.r.l., having its office in Via Giovanni XXIII, 2 - Fraz. Quarto Inferiore - 40057 - Granarolo Emilia - Bologna - Italy, herewith
DECLARES
 on its sole responsibility that the Universal Fast charger, Art. No. 71C01675 Complies with the following relevant conditions:; EU Low Voltage Directive 2014/35/EU, EMC Directive 2014/30/EU, RoHS Directive 2011/65/EU.
 The person who is authorized to create the technical brochure is Massimo Generali, c/o Far S.r.l., head office in Via Giovanni XXIII, 2 - Fraz. Quarto Inferiore - 40057 - Granarolo Emilia - Bologna - Italy.

F La société Far S.r.l. soussignée avec siège à Via Giovanni XXIII, 2 - Fraz. Quarto Inferiore - 40057 - Granarolo Emilia - Bologna - Italy,
DECLARE
 sous sa seule responsabilité que Chargeur rapide universel, réf. 71C01675 est conforme aux normes suivantes en vigueur : Directive basse tension UE 2014/35/UE, Directive CEM 2014/30/UE, Directive RoHS 2011/65/UE.
 La personne autorisée à constituer le dossier technique est Massimo Generali chez FAR S.r.l., avec siège à Via Giovanni XXIII, 2 - Fraz. Quarto Inferiore - 40057 - Granarolo Emilia - Bologna - Italy.

D Die Unterzeichnete, Fa. Far S.r.l., mit Sitz in Via Giovanni XXIII, 2 - Fraz. Quarto Inferiore - 40057 - Granarolo Emilia - Bologna - Italy,
ERKLÄRT
 hiermit auf ihre alleinige Verantwortung, daß die Universal-Schnellladegerät,
 Art. Nr. 71C01675 den folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:; EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, EMV-Richtlinie 2014/30/EU, RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.
 Der Berechtigte zur Bildung der technische Broschüre ist Massimo Generali, bei der Firma Far S.r.l., mit Sitz in Via Giovanni XXIII, 2 - Fraz. Quarto Inferiore - 40057 - Granarolo Emilia - Bologna - Italy.

E La firmataria Far S.r.l., domiciliada en Via Giovanni XXIII, 2 - Fraz. Quarto Inferiore - 40057 - Granarolo Emilia - Bologna - Italy,
DECLARA
 bajo su exclusiva responsabilidad que Cargador rápido universal, art. n.º 71C01675, corresponde con las siguientes disposiciones aplicables: Directiva Baja Tensión 2014/35/UE, Directiva CEM 2014/30/UE, Directiva RoHS 2011/65/UE.
 La persona autorizada a constituir el fascículo técnico es Massimo Generali, cerca FAR S.r.l., con sede en Via Giovanni XXIII, 2 - Fraz. Quarto Inferiore - 40057 - Granarolo Emilia - Bologna - Italy.

Firma FAR S.r.l z siedzibą w Via Giovanni XXIII, 2 - Fraz. Quarto Inferiore - 40057 - Granarolo Emilia - Bologna - Italy,



DEKLARUJE

na własną i wyłączną odpowiedzialność, że uniwersalna szybka ładowarka,
nr kat. 71C01675, spełnia wymagania poniższych dyrektyw: Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/EU, Dyrektywa EMC 2014/30/UE,
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE
"Osoba upoważniona do utworzenia dokumentacji technicznej to Massimo Generali z firmy Far S.r.l. mającej siedzibę w Via Giovanni XXIII,
2 - Fraz. Quarto Inferiore - 40057 - Granarolo Emilia - Bologna - Italy".

Нижеподписавшееся Far S.r.l., с местонахождением в Via Giovanni XXIII, 2 - Fraz. Quarto Inferiore - 40057 - Granarolo Emilia - Bologna - Italy,



ЗАЯВЛЯЕТ

под свою собственную исключительную ответственность, что Универсальное быстрозарядное устройство,
арт. 71C01675 отвечает всем соответствующим требованиям: Директива 2014/35/EU для низковольтного оборудования, Директива 2014/30/
EU по электромагнитной совместимости, Директива 2011/65/EU по ограничению использования вредных веществ.
Уполномоченным лицом для создания технической документации является господин (Massimo Generali), в головном офисе компании Far S.r.l.,
который расположен по адресу: Via Giovanni XXIII, 2 - Fraz. Quarto Inferiore - 40057 - Granarolo Emilia - Bologna - Italy.

A sociedade Far S.r.l. abaixo assinada, com sede em Via Giovanni XXIII, 2 - Fraz. Quarto Inferiore - 40057 - Granarolo Emilia - Bologna - Italy,



DECLARA

sob sua exclusiva responsabilidade que Carregador rápido universal,
Ref. 71C01675 cumpre as seguintes disposições relevantes: Diretiva UE de Baixa Tensão 2014/35/UE, Diretiva CEM 2014/30/UE, Diretiva
RoHS 2011/65/UE.
A pessoa autorizada a elaborar a brochura técnica é Massimo Generali, da Far S.r.l., com sede em Via Giovanni XXIII, 2 - Fraz. Quarto Inferiore -
40057 - Granarolo Emilia - Bologna - Italy

Quarto Inferiore, 15-05-2021

Far S.r.l. - Massimo Generali

(Presidente del Consiglio di Amministrazione)
(Chairman of the Board of Directors)
(Président du Conseil d'Administration)
(Vorsitzender des Verwaltungsrates)
(Presidente del Consejo de Administración)
(Prezes Zarządu)
(Председатель Административного Совета)
(Presidente do Conselho de Administração)

ISTRUZIONI D'USO

AVVERTENZE E MISURE DI SICUREZZA



ATTENZIONE!!!

La mancata osservanza o trascuratezza delle seguenti avvertenze di sicurezza può avere conseguenze sulla vostra o altrui incolumità e sul buon funzionamento dell'utensile.

- Prima di ogni impiego controllare la spina ed il cavo ed in caso di danni fare intervenire personale specializzato.
- Questo carica-batteria è unicamente adatto a caricare batterie **FAR Li-Ion** con tensione di **16 V** e **20 V** e capacità **2,0 Ah** a **4,0Ah**.

Utilizzare il carica-batteria solo per batterie originali, pertanto non usare batterie di modello diverso da quella fornita.

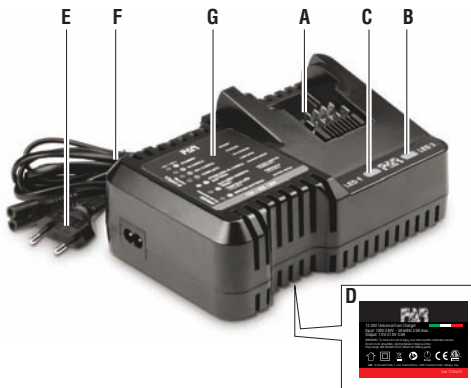
- Non introdurre corpi estranei nella sede della batteria e curarne la pulizia.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e conservare in luogo asciutto. In caso di inutilizzo prolungato riporlo nel proprio involucro.
- La batteria Li-ion, per rivettatrici a batteria **FAR EB 500/EB 640** può essere ricaricata più volte per dare una maggiore durata ed una piena potenza.
- Riporre la batteria in luogo asciutto e sicuro.
- Qualora la batteria presenti danni alla struttura, sostituirla con una batteria nuova. Non utilizzare il carica-batteria con batterie difettose, e viceversa.
- Non cortocircuitare i contatti; ciò può essere causa di incendi ed esplosioni. Proteggere da oggetti e trucioli metallici anche le fessure di ventilazione del carica-batteria. Nell'eventualità si verificassero perdite di liquido dalla batteria, fare attenzione che lo stesso non venga a contatto con la pelle. In caso di:

- 1) **Contatto epidermico**, lavarsi immediatamente ed accuratamente con acqua e sapone, poi ricorrere subito alle cure di un medico.
- 2) **Contatto con gli occhi**, sciacquarli abbondantemente con acqua pulita per almeno 10 minuti, poi ricorrere subito alle cure di un medico.

- Assicurarsi che le superfici esterne della batteria siano sempre asciutte e pulite prima di inserirla nell'apposito carica-batteria.
- Utilizzare esclusivamente il carica-batteria originale della **FAR S.r.l.** onde evitare che la batteria produca scariche elettriche, surriscaldamenti o perdite di liquidi corrosivi.
- Non disassemblare nè la batteria nè il caricabatteria e tenere entrambi fuori dalla portata dei bambini. Le batterie Li-ion possono essere dannose per l'ambiente e possono esplodere: non tentare di aprirle, non esporle al fuoco o altre fonti di calore e proteggerle da urti.
- **Non incenerire. Non disperdere nell'ambiente.**
- **Smaltire le batterie, accessori ed imballaggio non più utilizzabili secondo le norme vigenti nel paese di utilizzo.**
- **L'utilizzatore è responsabile del corretto smaltimento della batteria.**
- Fare attenzione ai simboli riportati sulla targhetta di identificazione del carica-batteria.

PARTI PRINCIPALI

- A) Sede per ricarica batteria
- B) LED 2 Segnalatore luminoso del livello di carica
- C) LED 1 Segnalatore luminoso presenza rete
- D) Targhetta di identificazione
- E) Spina per collegamento elettrico
- F) Cavo elettrico
- G) Indicatori di stato



INSTALLAZIONE

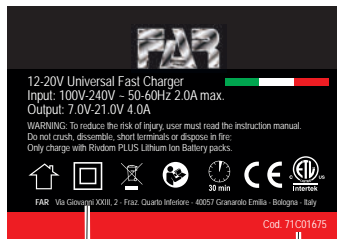
Questo carica-batteria va utilizzato esclusivamente in ambienti asciutti. Le prese d'aria vanno tutte lasciate libere. Il carica-batteria va installato il più lontano possibile da fonti di calore o da luce solare diretta, in quanto una temperatura ambiente maggiore di **35°C** può causare un notevole aumento del tempo di carica.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Prima di collegare l'apparecchio alla rete è necessario leggere i valori di tensione e di frequenza riportati sulla targhetta di identificazione. Una volta collegato il cavo di rete alla presa, il carica-batteria è pronto per l'uso.

IDENTIFICAZIONE DEL CARICA BATTERIA

Il carica-batteria è identificato da una targhetta adesiva indicante il nome del costruttore e modello. In caso di richiesta di assistenza tecnica fare sempre riferimento ai dati riportati sulla targhetta.



Nome del costruttore

Modello

NOTE GENERALI E CAMPO DI APPLICAZIONE

La tensione della rete deve coincidere con le indicazioni riportate sulla targhetta.

Effettuare la ricarica solo nell'intervallo di temperatura compreso tra 0 e 40 °C.

Il caricabatterie è concepito per essere utilizzato nel range 100 - 240 V, 50 - 60 Hz e max. 2.0 A - 4,0 A.

L'apparecchio di carica è adatto solo alla ricarica di batterie

FAR. Li-on 16V/2,0 A, 16V/4,0 A, 20V/4,0 A.

Fare uso esclusivamente di accessori originali.

DATI TECNICI

- Tipo: **71C01675**
- Tensione di ingresso: **100 V - 240 V**
- Frequenza: **50 - 60 Hz**
- Tensione di uscita: **7,0 - 21,0 V**
- Uscita: **2 - 4 A**
- Peso: **0,55 kg**

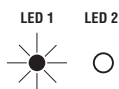
TEMPI DI CARICA

Il tempo di carica dipende dal tipo e dallo stato di scarica della batteria.

Codice batteria	Capacità nominale (A)	Tempo di carica max.
71C01678	2,0	circa 30 min
71C01677	4,0	circa 60 min
71C01676	4,0	circa 60 min

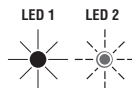
MESSA IN FUNZIONE E CAMPO DI IMPIEGO**LED 1 verde**

Quando l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica, il **LED 1 verde** si illumina per indicare che il carica-batteria è pronto all'uso. A questo punto è possibile introdurre la batteria da caricare.

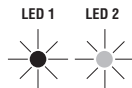
**PROCESSO DI CARICA**

Il carica-batteria controlla la tensione, la temperatura ed eventuali altre anomalie.

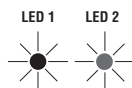
LED 2 - luce intermittente rossa: processo di carica in corso.



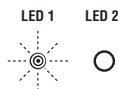
LED 2 - luce fissa arancio: la batteria ha raggiunto il 90° di carica.



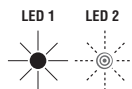
LED 2 - luce fissa rossa: la batteria è completamente carica.

**SEGNALAZIONE ERRORI**

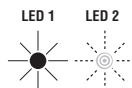
LED 1 - luce intermittente veloce verde: problema al carica batterie



LED 2 - luce intermittente veloce rossa: batteria non inserita correttamente, Temperatura <0°C/>45°C.



LED 2 - luce intermittente veloce arancio: errore batteria.

**SMALTIMENTO**

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente apparecchiature elettroniche, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili. Non gettare apparecchiature elettroniche e batterie/pile tra i rifiuti domestici!



Solo per i Paesi UE:

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE, Le apparecchiature elettroniche non più utilizzabili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente ed avviati ad un riutilizzo rispettoso dell'ambiente.

INSTRUCTIONS FOR USE

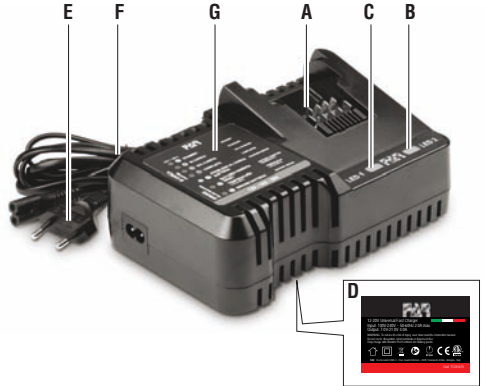
SAFETY MEASURES AND REQUIREMENTS

CAUTION!!!
 All the operations must be done in conformity with the safety requirements, in order to avoid any consequence for your and other people's security and to allow the best tool work way.

- Check the plug and cord before each use. Service by skilled personnel if damaged.
- Do not charge batteries of any other type. The charger is designed for **Li-ion** batteries with a voltage of **16 V** and **20 V** capacities of **2.0A - 4.0A**.
 Use the battery charger only for original batteries. Do not use batteries of any other model than the one supplied.
- Do not insert any foreign matter into the battery slot. Make sure all parts are clean.
- Protect the device from moisture and store in a dry place. Store in its original box for extended periods of disuse.
- The **Li-ion** battery for the **FAR EB 500/EB 640** battery-operated riveting tools may be recharged several times, for a longer life-span and full power yield.
- Store the battery in a safe, dry place.
- If the battery structure is damaged, replace it with a new one. Do not use if the charger is defective and never insert defective batteries.
- Do not short-circuit the contacts, which may cause fire and explosions. Also keep the ventilation slots free of metal or metal shavings. Be careful to avoid skin contact if the battery leaks fluid. In the event of:
 - 1) **Accidental skin contact**, wash the area thoroughly with soap and water and contact a doctor immediately.
 - 2) **Accidental eye contact**, rinse eyes with abundant running water for at least 10 minutes. Contact a doctor immediately.
- Make sure the outer surfaces of the battery are clean and dry before inserting it in the battery charger.
- Use only the battery charger provided by **FAR S.r.l.** to avoid sparks, overheating or battery fluid leakage.
- Do not dismantle the charger or batteries and keep them away from children. Nickel-cadmium batteries may be harmful to the environment and may explode. Do not attempt to open them. Do not expose to fire or other sources of heat.
- **Do not incinerate. Do not litter.**
- **Dispose of batteries according to current regulations in your country.**
- **The user is directly responsible for proper disposal of batteries.**
- Observe the symbols on the charger's rating plate.

MAIN COMPONENTS

- A) Battery recharging slot
- B) LED 2 Charge level indicator light
- C) LED 1 Power indicator light
- D) Identification plate
- E) Power plug
- F) Power cord
- G) Status indicators



OPERATING LOCATION

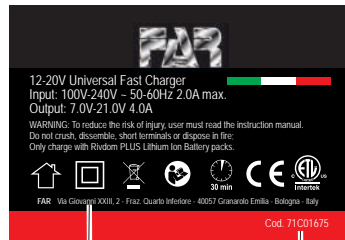
The charger is designed for use in dry areas. Do not allow the ventilation slots to be covered or become clogged. If possible, keep away from heat sources and out of direct sunlight. Ambient temperatures in more than **35 °C** may increase charging times significantly.

AC-LINE CONNECTION

Before connecting the charger, check that the AC supply voltage and frequency are the same as those indicated on the charger. The charger is ready for operation when the power cord is connected to the AC line outlet.

IDENTIFYING THE BATTERY CHARGER

The battery charger has a label bearing the name of the manufacturer and the model.
 Always refer to the label information when requesting technical service.



Name of manufacturer

Model

GENERAL NOTES AND APPLICATION

Charge only in a temperature range between 0 and 40°C.

The charger is designed for operation in the range from 100 - 240 V, 50-60 Hz and max. 2.0 - 4,0 A.

The battery charger is intended solely for recharging **FAR Li-on 16V/2,0 A, 16V/4,0 A, 20V/4,0** batteries.

Use only original accessories.

TECHNICAL DATA

- Type: **71C01675**
- Input voltage: **100 V - 240 V**
- Frequency: **50 - 60 Hz**
- Output voltage: **7,0 - 21,0 V**
- Output: **2 - 4 A**
- Weight: **0,55 kg**

CHARGING TIMES

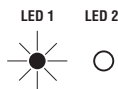
The charging time depends on the type and discharge status of the battery.

Battery type	Nominal capacity (Ah)	Max. charging time
71C01678	2,0	approx. 30 min
71C01677	4,0	approx 60 min
71C01676	4,0	approx 60 min

ACTIVATION AND FIELD OF USE

Green LED 1

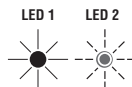
When the appliance is connected to the power mains, the **green LED 1** lights up to indicate that the battery charger is ready for use. At this point you may insert the battery to be charged.



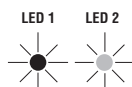
CHARGING PROCESS

The battery charger controls the voltage, the temperature and any other anomalies.

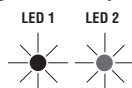
LED 2 - blinking red light: charging in progress.



LED 2 - steady orange light: the battery has reached 90° of the charge.

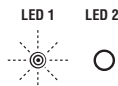


LED 2 - steady red light: the battery is completely charged.

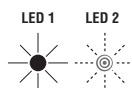


ERROR ALERTS

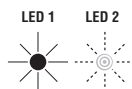
LED 1 - quick blinking green light: problem with battery charger.



LED 2 - blinking red light: Battery not inserted correctly, Temperature <0°C/>45°C.



LED 2 - quick blinking orange light: Battery error.



DISPOSAL



Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste.



Only for EU countries:

According to the Directive 2012/19/EU, power tools that are no longer usable, and according to the Directive 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

MODE D'EMPLI

INSTRUCTIONS ET MESURES DE SECURITE



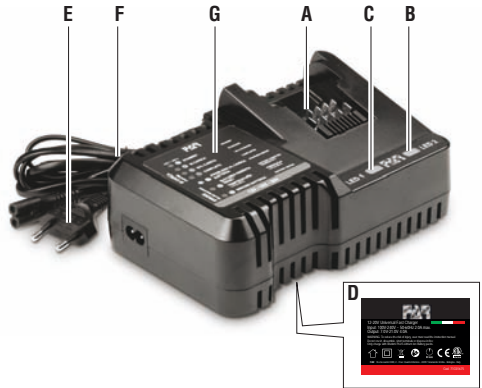
ATTENTION!!!

Le non respect des instructions suivantes peut avoir des conséquences désagréables pour vous-mêmes et pour l'intégrité d'autrui.

- Avant toute utilisation, vérifiez la fiche et le câble. En cas d'endommagement, demandez l'intervention du personnel spécialisé.
- N'effectuez JAMAIS la charge de la batterie d'autres types/spécifications. Le chargeur a pour fonction le chargement de la batterie FAR Li-ion d'une tension de 16 V et 20 V et d'une capacité de 2,0 à 4,0 Ah. N'utilisez le chargeur que pour des batteries originales. N'utilisez donc pas de batteries d'un modèle différent par rapport à la batterie fournie.
- N'introduisez pas de corps étrangers dans le logement de la batterie. Soignez son nettoyage.
- Protégez l'appareil contre l'humidité et conservez-le dans un endroit sec. En cas d'inactivité prolongée, placez-le dans son emballage.
- La batterie FAR Li-ion pour outils de pose à batterie FAR EB 500/EB 640 peut être rechargée plusieurs fois pour offrir une plus longue durée et une puissance complète.
- Conservez la batterie dans un endroit sec et protégé.
- Si la batterie présente une structure endommagée, remplacez-la par une nouvelle batterie. Ne JAMAIS utiliser le chargeur avec des batteries défectueuses, ni des batteries sur un chargeur défectueux.
- Ne court-circuitez pas les contacts. Cela peut causer des incendies et explosions. Les fentes d'aération du chargeur doivent également être protégées contre tout objet ou copeau métallique. Au cas où une perte de liquide interviendrait, veillez à ce que le liquide n'entre pas en contact avec votre peau. En cas de:
 - 1) **Contact avec la peau**, lavez immédiatement et avec soin vos mains à l'eau et au savon. Ensuite consultez tout de suite un médecin.
 - 2) **Contact avec les yeux**, rincez vos yeux à l'eau propre pendant au moins 10 minutes. Ensuite consultez immédiatement un médecin.
- Assurez-vous que les surfaces externes de la batterie sont sèches et propres avant de l'introduire dans le chargeur correspondant.
- Utilisez exclusivement le chargeur de batteries original de FAR S.r.l. pour éviter que la batterie produise des décharges électriques, des surchauffes ou des pertes de liquides corrosifs.
- Ne JAMAIS démonter les batteries ou le chargeur. TOUJOURS le conserver ou l'utiliser hors de portée des enfants. Les batteries au nickel-cadmium peuvent être nuisibles pour l'environnement et elles peuvent exploser. N'essayez pas de les ouvrir, ne les exposez pas au feu ou à d'autres sources de chaleur et protégez-les contre les chocs.
- **Ne les brûlez pas. Ne les abandonnez pas dans l'environnement.**
- **Eliminez les batteries, les accessoires et l'emballage inutilisables dans le respect des normes en vigueur dans le pays d'utilisation.**
- **L'utilisateur est responsable de l'élimination correcte de la batterie.**
- TOUJOURS respecter les symboles indiqués sur la plaque.

PARTIES PRINCIPALES

- A) Logement de recharge batterie
- B) LED 2 Indicateur lumineux du niveau de charge
- C) LED 1 Indicateur lumineux de présence de réseau
- D) Plaque de signalisation
- E) Fiche de branchement électrique
- F) Câble électrique
- G) Indicateurs d'état



INSTALLAZIONE

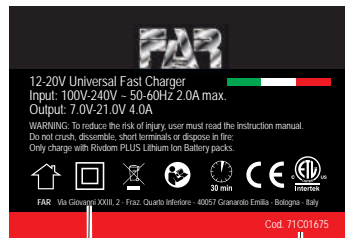
Questo carica-batteria va utilizzato esclusivamente in ambienti asciutti. Le prese d'aria vanno tutte lasciate libere. Il carica-batteria va installato il più lontano possibile da fonti di calore o da luce solare diretta, in quanto una temperatura ambiente maggiore di 35°C può causare un notevole aumento del tempo di carica.

CBRANCHEMENT SECTEUR

Avant d'effectuer le branchement de l'appareil, toujours respecter les indications de tension secteur et de fréquence mentionnées sur la plaquette signalétique. Le chargeur est prêt à l'exploitation dès que le câble d'alimentation est raccordé à la prise d'alimentation.

IDENTIFICAZIONE DEL CARICATORE

Le chargeur est identifié à l'aide d'une plaque adhésive portant le nom du fabricant et le modèle. Pour toute demande de service après-vente, indiquez toujours les données figurant sur la plaque.



Nom du constructeur

Modèle

GENERALITES ET CHAMP D'APPLICATION

La tension d'alimentation doit correspondre à la valeur figurant sur la plaque susnommée.

Charger uniquement dans une plage de température comprise entre 0 et 40 °C.

Le chargeur est conçu pour une utilisation dans la plage de 100 - 240 V, 50-60 Hz et max. 2.0 - 4,0 A.

Le chargeur ne doit être utilisé que pour recharger les batteries

FAR Li-on 16V/2,0 A, 16V/4,0 A, 20V/4,0.

N'utilisez que des accessoires originaux.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Type : **71C01675**
- Tension d'entrée : **100 V - 240 V**
- Fréquence : **50 - 60 Hz**
- Tension de sortie : **7,0 - 21,0 V**
- Sortie : **2 - 4 A**
- Poids : **0,55 kg**

TEMPS DE CHARGEMENT

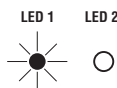
Le temps de charge dépend du type et de l'état de charge de la batterie.

Type batterie	Capacité nominale (Ah)	Temps charge. max.
71C01678	2,0	30 min environ
71C01677	4,0	60 min environ
71C01676	4,0	60 min environ

MISE EN MARCHÉ ET DOMAINE D'UTILISATION

LED 1 verte

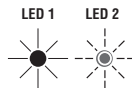
Lorsque l'appareil est connecté au réseau électrique la **LED 1 verte** s'allume pour indiquer que le chargeur de batterie est prêt à l'emploi. À ce stade, il est possible d'introduire la batterie à charger.



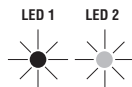
PROCESSUS DE CHARGE

Le chargeur de batterie contrôle la tension, la température et toute autre anomalie.

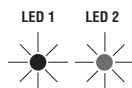
LED 2 - lumière rouge clignotante : processus de charge en cours.



LED 2 - lumière orange fixe : la batterie a atteint 90° de charge.

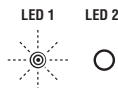


LED 2 - lumière rouge fixe : la batterie est complètement chargée.

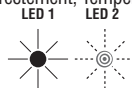


SIGNALISATIONS D'ERREURS

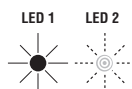
LED 1 - lumière verte à clignotement rapide : le chargeur de batterie a un problème.



LED 2 - lumière rouge à clignotement rapide : batterie n'est pas insérée correctement, Température <0 °C/>45 °C.



LED 2 - lumière orange à clignotement rapide : Erreur de batterie.



ÉLIMINATION DES DÉCHETS



Les outils électroportatifs, les accus ainsi que leurs accessoires et emballages doivent être rapportés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement. Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !



Seulement pour les pays de l'UEI: Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les outils électroportatifs hors d'usage, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les accus piles usagés ou défectueux doivent être éliminés séparément et être recyclés en respectant l'environnement.

BEDIENUNGSANLEITUNG

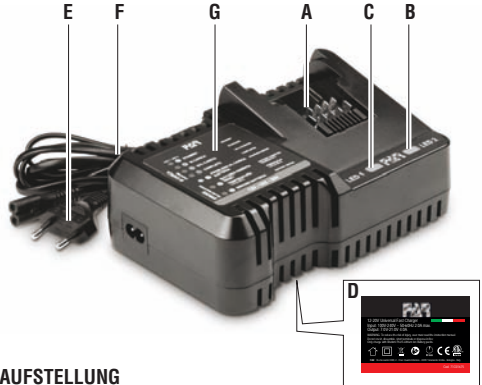
SICHERHEITSMASSNAHMEN UND BESTIMMUNGEN

ATTENZIONE!!
 Alle Arbeiten müssen in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden, um die eigene Sicherheit und die anderer Personen zu gewährleisten und die beste zu erreichen.

- Vor jedem Gebrauch sicherstellen, daß der Stecker und das Kabel intakt sind. Sollten sie beschädigt sein, die Reparatur durch einen Fachmann ausführen lassen.
- Keine Fremd-Akkus laden. Das Ladegerät ist nur zum Laden von FAR Akkus Li-ion mit einer Spannung von **16 V** und **20 V** und einer Kapazität von **2,0 A – 4,0A** geeignet. Das Ladegerät ausschließlich für Original-Akkumulatoren verwenden. Keinesfalls Akkumulatoren eines anderen als des mitgelieferten Typs verwenden.
- Keine Fremdkörper in die Aufnahme für den Akku einführen. Das Ladegerät stets sauber halten.
- Das Gerät vor Feuchtigkeit schützen und an einem trockenen Ort aufbewahren. Bei längerer Nicht-Verwendung das Ladegerät in seiner Verpackung unterbringen.
- Die Akkumulatoren FAR Li-ion für die Akku-Nietwerkzeuge FAR EB 500/EB 640 kann mehrmals wieder aufgeladen werden, um die Lebensdauer zu erhöhen und die volle Leistung zu gewährleisten.
- Den Akku an einem trockenen und geschützten Ort aufbewahren.
- Wenn der Akkumulator äußere Schäden aufweist, ist er durch einen neuen zu ersetzen. Verwenden Sie das Ladegerät nicht bei defektem Akku und umgekehrt.
- Die Kontakte keinesfalls kurzschließen: Brand- und Explosionsgefahr! Auch die Lüftungsschlitze am Ladegerät müssen vor Metall- bzw. Metallspänen geschützt werden. Falls Flüssigkeit aus dem Akku austreten sollte, jeden Kontakt mit der Haut vermeiden. Erste Hilfe bei:
 - 1) **Kontakt mit der Haut:** die betroffenen Stellen unverzüglich mit Wasser und Seife waschen und anschließend sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
 - 2) **Kontakt mit den Augen:** die Augen mindestens zehn (10) Minuten mit sauberem Wasser spülen und anschließend sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
- Vor dem Einsetzen des Akkus in das zugehörige Ladegerät sicherstellen, daß seine Außenflächen trocken und sauber sind.
- Ausschließlich das von FAR s.r.l. angebotene Original-Ladegerät verwenden, um die Gefahr eines elektrischen Schlags, der Überhitzung oder des Austritts der korrosiven Akkumulatorflüssigkeit zu verhindern.
- Bauen Sie weder Akku noch Ladegerät auseinander und von Kindern fernhalten. Die Nickel-Cadmium-Akkumulatoren sind umweltschädlich und können explodieren: nicht versuchen, sie zu öffnen, vor offenem Feuer oder sonstigen Wärmequellen fernhalten und vor Stößen schützen.
- Die Akkumulatoren nicht verbrennen und nicht in die Umwelt gelangen lassen.
- Unbrauchbare Akkumulatoren, Zubehörteile und Verpackung gemäß den im Betreiberland geltenden Bestimmungen entsorgen.
- Der Benutzer haftet für die ordnungsgemäße Entsorgung des Akkumulators.
- Beachten Sie die Symbole auf dem Leistungsschild des Ladegerätes.

HAUPTSÄCHLICHE TEILE

- A) Aufnahme für den Akkumulator
- B) LED 2 Leuchtanzeige des Ladezustands
- C) LED 1 Leuchtanzeige Netz vorhanden
- D) Leistungsschild
- E) Netzstecker
- F) Netzkabel
- G) Statusanzeige



AUFSTELLUNG

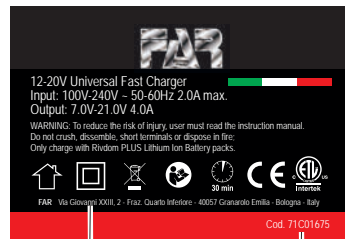
Das Ladegerät eignet sich nur für den Betrieb in trockenen Räumen. Alle Lüftungsschlitze sind freizuhalten. Möglichst fern von Heizungs- und Sonneneinwirkung aufstellen, da eine Umgebungstemperatur von mehr als 35 °C zu einer wesentlich längeren Ladezeit führen kann.

NETZANSCHLUSS

Vor Anschluss des Gerätes sind die Angaben auf dem Typenschild über Netzspannung und Frequenz zu beachten. Nach Einstecken des Netzkabels in die Steckdose ist das Ladegerät betriebsbereit.

KENNZEICHNUNG DES LADEGERÄTS

Auf dem Ladegerät befindet sich ein Klebeschild mit Angabe des Namens des Herstellers und des Modells. Bei Anfragen an den technischen Kundendienst stets die auf dem Schild genannten Daten angeben.



Name der Herstellfirma

Model

ALLGEMEINES UND ANWENDUNGSBEREICH

Die Netzspannung muß der auf dem Leistungsschild angegebenen Bemessungsspannung entsprechen.

Laden Sie nur in einem Temperaturbereich zwischen 0 und 40 °C. Das Ladegeräts ist für den Betrieb im Bereich von 100 - 240 V, 50-60 Hz und max. 2,0 - 4,0 A ausgelegt.

Das Ladegerät dient ausschließlich zum Laden von Akkumulatoren **FAR Li-on 16V/2,0 A, 16V/4,0 A, 20V/4,0**. Ausschließlich Originalzubehöerteile verwenden.

TECHNISCHE DATEN

- Typ: **71C01675**
- Eingangsspannung: **100 V - 240 V**
- Frequenz: **50 - 60 Hz**
- Ausgangsspannung: **7,0 - 21,0 V**
- Ausgang: **2 - 4 A**
- Gewicht: **0,55 kg**

LADEZEITEN

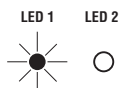
Die Zeit zum Laden hängt vom Typ und vom Ladezustand des Akkus ab.

Akku type	Nominal Kapazität (Ah)	Max. Ladezeit
71C01678	2,0	ca. 30 min
71C01677	4,0	ca. 60 min
71C01676	4,0	ca. 60 min

INBETRIEBNAHME UND EINSATZBEREICH

LED 1 grün

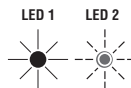
Wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird, leuchtet die **LED 1 grün**, um anzuzeigen, dass das Ladegerät gebrauchsbereit ist. Nun kann der zu ladende Akku eingesetzt werden.



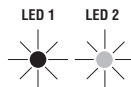
LADEVORGANG

Das Ladegerät verwaltet die Spannung, die temperatur und eventuelle andere Störungen.

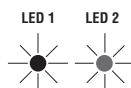
LED 2 - rot blinkendes Licht: Ladevorgang läuft.



LED 2 - oranges, dauerhaftes Licht: Der Akku hat 90° der Ladung erreicht.

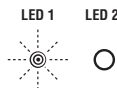


LED 2 - rotes dauerhaftes Licht: Der Akku ist komplett geladen.

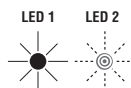


FEHLERMELDUNG

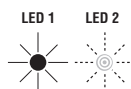
LED 1 - schnell grün blinkendes Licht: Problem am Ladegerät.



LED 2 - rot blinkend: Akku nicht korrekt eingesetzt, Temperatur <0 °C / >45 °C



LED 2 - ischnell orange blinkend: Fehler am Akku.



ENTSORGUNG



Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/ EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.



ISTRUCCIONES DE USO

ADVERTENCIAS Y MEDIDAS DE SALVAGUARDIA



!!!ATTENZIONE!!!

No cumplir o despreciar las advertencias de seguridad puede perjudicar su incolumidad o la incolumidad de otras gentes y también el funcionamiento del equipo.

- Antes de usarlo, controlar el enchufe y el cable y en el caso de que estuviesen dañados, llamar al personal especializado.
- No cargue baterías diferentes a las especificadas. El cargador está destinado a la carga de baterías de **Li-ion** con una tensión de **16 V y 20 V** y una capacidad de **2,0 A hasta 4,0 A**. Utilizar el carga batería sólo para baterías originales, por tanto no usar baterías de modelo diferente de la suministrada.
- No introducir cuerpos extraños en la sede de la batería y cuidar la limpieza.
- Proteger el aparato de la humedad y conservar en un lugar seco. En el caso de no utilizarlo prolongado reponerlo en la propia caja.
- La batería al **Nikel – Cadmio FAR Li-ion**, para las remachadoras de batería **FAR EB 500/EB 640** puede ser recargada varias veces para dar una mayor duración y una plena potencia.
- Reponer la batería en un sitio seco y seguro.
- En el caso de que la batería presentase daños en su estructura, sustituirla con una nueva. No utilizar el cargador con baterías averiadas, ni viceversa.
- No cortocircuitar los contactos; eso podría ser causa de incendios y explosiones. También se debe evitar la penetración de partículas de metal por las rejillas de ventilación del cargador. En la eventualidad de que se verificasen pérdidas de líquido de la batería, tengan cuidado de que el mismo no entre en contacto con la piel.

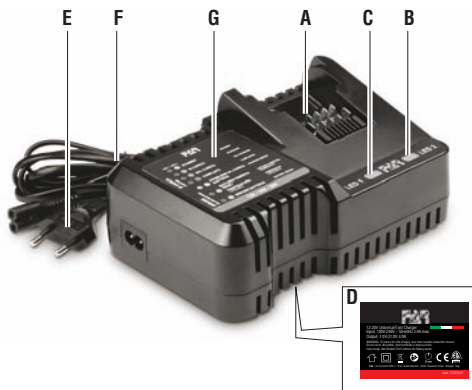
En el caso de:

- 1) **Contacto epidérmico**, lavarse de inmediato y cuidadosamente con agua y jabón, y recurrir enseguida a las curas de un médico.
- 2) **Contacto con los ojos**, enjuagarlos abundantemente con agua limpia durante al menos diez minutos, y recurrir enseguida a las curas de un médico.

- Asegurarse de que las superficies externas de la batería estén siempre secas y limpias antes de introducirla en el carga batería.
- Utilizar exclusivamente el carga batería original de **FAR s.r.l.** con el objeto de evitar que la batería produzca descargas eléctricas, recalentamientos o pérdidas de líquidos corrosivos.
- No desmontar la batería, ni el cargador y mantenerlos alejados de los niños. Las baterías **Nikel-Cadmio** puedan ser dañosas para el ambiente y podrían explotar: no intentar abrirlas, no exponerlas al fuego u otras fuentes de calor y protegerlas de golpes.
- **No incinerar. No dispersar en el ambiente.**
- **Eliminar las baterías, accesorios y embalaje inutilizables, siguiendo las normas vigentes del país de utilización.**
- **El utilizador es responsable de la correcta eliminación de la batería.**
- Observar los símbolos de la placa de prestaciones del cargador.

PARTES PRINCIPALES

- A) Sede para recarga de la batería
- B) LED 2 Indicador luminoso del nivel de carga
- C) LED 1 Indicador luminoso de presencia de red
- D) Placa de identificación
- E)Enchufe para conexión eléctrica
- F)Cable eléctrico
- G)Indicadores de estado



EMPLAZAMIENTO

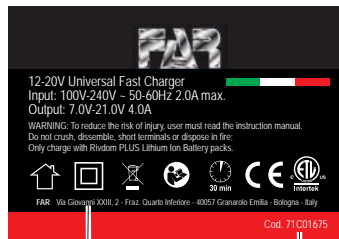
El cargador ha sido diseñado únicamente para el uso en habitaciones sin humedad. No se deben cubrir las rejillas de ventilación. Colocarlo, en la medida de lo posible, alejado de fuentes de calor o rayos de sol, ya que una temperatura ambiente superior a los **35 °C** podría causar un mayor tiempo de carga.

CONEXIÓN A LA RED

Obsérvense, antes de conectar el cargador a la red, los valores de tensión y frecuencia indicados sobre la placa de identificación. Puesto que el cable de la red está conectado al enchufe el carga-batería es pronto para el uso.

IDENTIFICACIÓN DEL CARGA BATERÍA

El carga batería se identifica con una placa adhesiva que indica el nombre, constructor y modelo. En el caso de petición de asistencia técnica, hacer referencia a los datos citados en la placa.



Nombre del productor

Modelo

NOTAS GENERALES Y ÁMBITO DE APLICACIÓN

La tensión de la red deberá coincidir con las indicaciones citadas en la placa arriba nombrada.

Cargue solo a temperaturas entre 0 y 40 °C.

El cargador está diseñado para uso en el rango de 100 - 240 V, 50-60 Hz y máx. 2,0 - 4,0 A

El aparato de carga, es adecuado sólo a la recarga de baterías

FAR Li-on 16V/2,0 A, 16V/4,0 A, 20V/4,0.

Utilizar exclusivamente accesorios originales.

DATOS TÉCNICOS

- Tipo:..... **71C01675**
- Tensión de entrada:..... **100 V - 240 V**
- Frecuencia:..... **50 - 60 Hz**
- Tensión de salida:..... **7,0 - 21,0 V**
- Salida:..... **2 - 4 A**
- Peso:..... **0,55 kg**

TIEMPOS DE CARGA

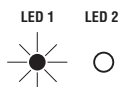
El tiempo de carga depende del tipo y del estado de descarga de la batería.

Tipo de batería	Capacidad nominal (A)	Tiempo de carga máximo
71C01678	2,0	aprox. 30 min
71C01677	4,0	aprox. 60 min
71C01676	4,0	aprox. 60 min

PUESTA EN MARCHA Y CAMPO DE APLICACIÓN

LED 1 verde

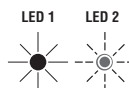
Cuando el aparato está conectado a la red eléctrica, el **LED 1 verde** se ilumina para indicar que el cargador de baterías está listo para el uso. Ahora puede introducir la batería para cargarla.



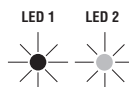
PROCESO DE CARGA

El cargador de baterías controla la tensión, la temperatura y otras anomalías posibles.

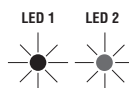
LED 2 - luz intermitente roja: proceso de carga en curso.



LED 2 - luz fija naranja: la batería ha alcanzado el 90% de carga.

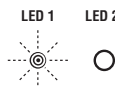


LED 2 - luz fija roja: la batería está completamente cargada.

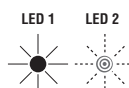


INFORME DE ERRORES

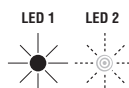
LED 1 - luz intermitente rápida verde: problema en el cargador de baterías.



LED 2 - luz intermitente rápida roja: Batería no introducida correctamente, Temperatura <0°C/>45°C.



LED 2 - luz intermitente rápida naranja: Error de la batería.



ELIMINACIÓN



Las herramientas eléctricas, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Las herramientas eléctricas inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán coleccionarse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico según las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/C.



INSTRUKCJA OBSŁUGI

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



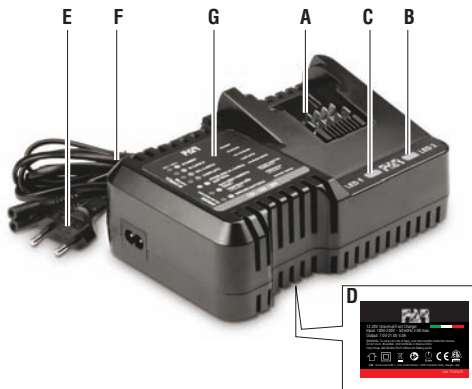
UWAGA!

Nieprzestrzeganie lub zaniedbanie poniższych ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa może mieć poważne konsekwencje dla zdrowia użytkownika oraz osób trzecich, jak również dla prawidłowego działania urządzenia.

- Przed każdym użyciem sprawdzić wtyczkę oraz przewód zasilający i w razie uszkodzeń zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.
- Niniejsza ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów FAR Li-ion o napięciu 16 V i 20 V i pojemności od 2,0A do 4,0A. Należy używać ładowarki do ładowania wyłącznie oryginalnych akumulatorów. Nie wolno używać akumulatorów innego typu niż oryginalnie dostarczone.
- Nie wprowadzać ciał obcych do schowka na akumulatory. Dbać o czystość schowka.
- Chronić urządzenie przed wilgocią i przechowywać w suchym miejscu. Jeśli nie korzysta się z urządzenia przez dłuższy okres czasu, należy umieścić je w oryginalnym opakowaniu.
- Akumulator FAR Li-ion, do nitownicy akumulatorowej FAR EB 500/EB 640 może być ładowany wielokrotnie, aby zwiększyć trwałość i moc.
- Przechowywać akumulator w suchym i bezpiecznym miejscu.
- Jeśli struktura akumulatora jest uszkodzona, należy wymienić go na nowy. Nie wolno używać ładowarki do ładowania uszkodzonych akumulatorów i vice versa.
- Nie doprowadzać do zwarcia w kontaktach; mogą one być źródłem pożarów i wybuchów. Należy chronić przed małymi przedmiotami i wirami metalowymi szczeliny wentylacyjne ładowarki. Jeśli dojdzie do wycieku płynu z akumulatora, należy uważać, aby nie doszło do kontaktu płynu ze skórą. W przypadku:
 - 1) **Kontaktu ze skórą**, należy natychmiast dokładnie przemyć dane miejsce wodą z mydłem i niezwłocznie zgłosić się do lekarza.
 - 2) **Kontakt z oczami**, należy dokładnie przemyć je czystą wodą przez przynajmniej 10 minut i niezwłocznie zgłosić się do lekarza.
- Należy upewnić się, że zewnętrzna powierzchnia akumulatora jest sucha i czysta przed umieszczeniem go w ładowarce.
- Należy korzystać wyłącznie z oryginalnej ładowarki firmy FAR s.r.l., co pozwoli uniknąć porażenia prądem, przegrzania oraz wycieków korozyjnych płynów z akumulatora.
- Nie rozkładać na części ładowarki ani akumulatora i trzymać je poza zasięgiem dzieci. Akumulatory niklowo-kadmowe mogą być szkodliwe dla środowiska i mogą być źródłem wybuchu: nie wolno próbować ich otwierać, wystawiać na działanie ognia lub innych źródeł ciepła; należy chronić je przed uszkodzeniami.
- **Nie palić. Nie uwalniać do środowiska.**
- **Należy usunąć zużyty akumulator, narzędzia i opakowanie zgodnie z normami obowiązującymi w kraju, w którym korzysta się z urządzenia.**
- **Użytkownik jest odpowiedzialny za prawidłowe usunięcie akumulatora.**
- Należy zwrócić uwagę na symbole umieszczone na tabliczce znamionowej ładowarki.

CZĘŚCI GŁÓWNE

- A) Miejsce na akumulator
- B) Dioda LED 2 Podświetlany wskaźnik poziomu naładowania
- C) Dioda LED 1 Podświetlany wskaźnik obecności sieci
- D) Tabliczka identyfikacyjna
- E) Wtyczka do podłączenia do sieci
- F) Przewód elektryczny
- G) Wskaźniki stanu



INSTALACJA

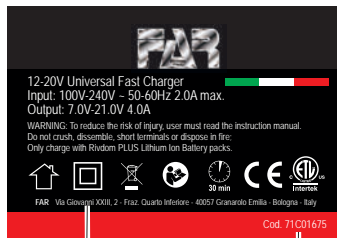
Z niniejszej ładowarki można korzystać wyłącznie w suchym otoczeniu. Wszystkie otwory wentylacyjne należy pozostawić odsłonięte. Ładowarkę należy instalować jak najdalej od źródeł ciepła oraz z dala od bezpośredniego działania światła słonecznego, jako że temperatura otoczenia przewyższająca 35°C może spowodować znaczny wzrost czasu ładowania.

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Przed podłączeniem urządzenia do sieci, należy zapoznać się z danymi dotyczącymi napięcia i częstotliwości podanymi na tabliczce identyfikującej. Po podłączeniu przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego, ładowarka jest gotowa do użycia.

IDENTYFIKACJA ŁADOWARKI

Identyfikację ładowarki 71C01675 przeprowadza się dzięki tabliczce, na której podano nazwę producenta oraz model. W razie potrzeby skorzystania z pomocy technicznej, należy zawsze podać dane znajdujące się na tabliczce.



Nazwa producenta

Model

UWAGI OGÓLNE ORAZ ZAKRES ZASTOSOWANIA

Napięcie sieciowe musi odpowiadać danym z wyżej omówionej tabliczki.

Ładowarkę tylko w temperaturach od 0 do 40 °C.

Ładowarka jest przeznaczona do pracy w zakresie od 100 do 240 V, 50-60 Hz i maks. 2,0 A.

Ładowarka nadaje się wyłącznie do ładowania akumulatorów FAR Li-on **16V/2,0A, 16V/4,0A, 20V/4,0**. Należy korzystać wyłącznie z oryginalnego wyposażenia.

DANE TECHNICZNE

- Rodzaj: 71C01675
- Napięcie wejściowe: 100 V - 240 V
- Częstotliwość: 50 - 60 Hz
- Napięcie wyjściowe: 7,0 - 21,0 V
- Wyjście: 2 - 4 A
- Masa: 0,55 kg

CZASY ŁADOWANIA

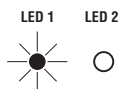
Czas ładowania zależy od rodzaju i stanu rozładowania akumulatora.

Typ akumulatora	Pojemność nominalna (Ah)	Czas ładowania max.
71C01678	2,0	około 30 min
71C01677	4,0	około 60 min
71C01676	4,0	około 60 min

URUCHOMIENIE I ZAKRES STOSOWANIA

Dioda LED 1 zielona

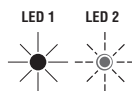
Gdy urządzenie jest przyłączone do sieci elektrycznej, dioda LED 1 zielona świeci się, wskazując, czy ładowarka jest gotowa do użycia. W tym momencie można włożyć akumulator, który należy naładować.



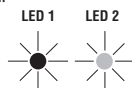
PROCES ŁADOWANIA

Ładowarka sprawdza napięcie, temperaturę i inne nieprawidłowości.

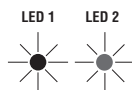
Dioda LED 2 - czerwone światło przerywane: trwa ładowanie.



Dioda LED 2 - pomarańczowe światło ciągłe: akumulator osiągnął 90% naładowania.

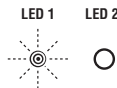


Dioda LED 2 - czerwone światło ciągłe: akumulator jest w pełni naładowany.

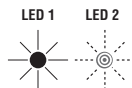


SYGNALIZACJA BŁĘDÓW

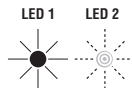
Dioda LED 1 - szybkie zielone światło przerywane: problem związany z ładowarką.



Dioda LED 2 - szybkie czerwone światło przerywane: akumulator nie jest włożony prawidłowo, Temperatura <0°C/>45°C.



Dioda LED 2 - szybkie pomarańczowe światło: błąd akumulatora.



UTYLIZACJA ODPADÓW



Elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Elektronarzędzia i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE niezdadne do użytku elektronarzędzia, a zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z przepisami ochrony środowiska.



ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

РЕКОМЕНДАЦИИ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение или нарушение следующих мер предосторожности может привести к серьёзным последствиям для Вашего здоровья и для здоровья окружающих Вас людей, а также сказываться на хорошем функционировании оборудования.

- Перед каждым использованием проверить состояние провода и штепсельной вилки. При наличии повреждений обратиться за помощью к квалифицированному персоналу.
- Данное подзарядное устройство предназначено для подзарядки аккумуляторов FAR Li-ion с напряжением **16 В** и **20 В** и ёмкостью **от 2,0 до 4,0 Ач**.

Пользоваться устройством только для подзарядки оригинальных аккумуляторов, следовательно, нельзя использовать аккумуляторы других моделей.

- Не вставлять в гнездо аккумулятора посторонние предметы и следить за очисткой подзарядного устройства.
- Защищать подзарядное устройство от воздействия влажности и хранить его в сухом месте. В случае продолжительного хранения необходимо поместить устройство в его оригинальную упаковку.
- Аккумулятор FAR Li-ion для заклёпывающего аппарата с аккумулятором модели FAR EB 500/EB 640 может быть неоднократно подзаряжен для более длительного периода эксплуатации и полной мощности.
- Хранить аккумулятор в сухом и надёжном помещении.
- Если аккумулятор имеет повреждения в конструкции, его необходимо заменить на новый. Не пользоваться данным устройством для подзарядки повреждённых аккумуляторов и наоборот.
- Не закорачивать контакты; это может стать причиной пожара или взрыва. Защищать вентиляционную решетку подзарядного устройства от попадания металлической стружки или посторонних предметов. Если имеется утечка жидкости из аккумулятора, следить за тем, чтобы жидкость не попала на кожу. **В случае:**

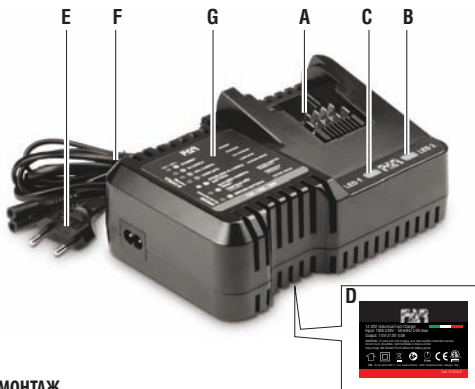
1) **Попадания на кожу**, немедленно промыть повреждённый участок водой и мыльным раствором, а затем обратиться к врачу.

2) **Попадания в глаза**, их необходимо немедленно промыть чистой водой на протяжении не менее 10 минут, а затем срочно обратиться к врачу.

- Убедиться в том, что наружная поверхность аккумулятора сухая и чистая перед тем, как вставить его в специальное зарядное устройство.
- Пользоваться только зарядным устройством поставляемым компанией FAR s.r.l., для избежания электрических разрядов, перегрева или утечки корродирующей жидкости из аккумулятора.
- Не разбирать ни аккумуляторы ни подзарядное устройство и хранить их в недоступном для детей месте. Никель – кадмиевые аккумуляторы могут нанести вред окружающей среде, а также могут взорваться: не пытаться их вскрывать, не помещать в огонь, не подвергать тепловому нагреву от других источников и защищать от ударов.
- **Не сжигать. Не выбрасывать в окружающую среду.**
- **Перерабатывать аккумуляторы, принадлежности и упаковку в соответствии с действующим в стране пользователя законодательством.**
- **Пользователь отвечает за правильную переработку аккумулятора.**
- Обратит внимание на условные обозначения нанесённые на опознавательной табличке подзарядного устройства.

ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ

- A)Гнездо для зарядки аккумулятора
- B)СИД 2 Световой индикатор уровня зарядки
- C)СИД 1 Световой индикатор наличия сети
- D)Табличка идентификационных данных
- E)Штепсельная вилка
- F)Электрический провод
- G)Индикаторы состояния



МОНТАЖ

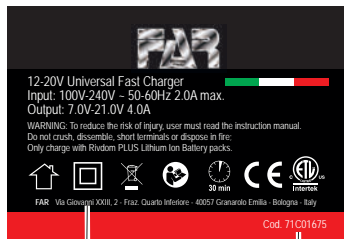
Данное подзарядное устройство должно эксплуатироваться исключительно в сухих помещениях. Перед решетками для забора воздуха не должно быть препятствий. Подзарядное устройство нужно устанавливать как можно дальше от источников тепла или прямых солнечных лучей, так как при температуре в помещении свыше **35°C** значительно возрастает время подзарядки.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Перед тем, как вставить штепсельную вилку зарядного устройства в розетку питания необходимо убедиться в том, что значение напряжения линии соответствует значению, указанному в табличке идентификационных данных, прикреплённой к подзарядному устройству. После того, как питающий кабель будет вставлен в розетку, подзарядное устройство готово к работе.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ ПОДЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

Подзарядное устройство идентифицируется при помощи клеящейся таблички, в которой приведены марка производителя и модель. При обращении за технической помощью всегда ссылаться на данные, указанные в табличке.



Наименование изготовителя

Модель

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Значение напряжения линии должно соответствовать значению, указанному на табличке, прикреплённой к подзарядному устройству.

Допускается зарядка только в диапазоне температур от 0°C до +40°C.

Зарядное устройство рассчитано на работу в диапазоне 100 – 240 В, 50 – 60 Гц и макс. 2,0 А.

Подзарядное устройство предназначено только для зарядки аккумуляторов **FAR Li-on 16V/2,0 А, 16V/4,0 А, 20V/4,0.**

Пользоваться только оригинальными запчастями.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Тип: **71C01675**
- Входное напряжение: **100 В - 240 В**
- Частота: **50 - 60 Гц**
- Выходное напряжение: **7, 0 - 21, 0 В**
- Выход: **2 - 4 А**
- Вес: **0,55 кг**

ВРЕМЯ ПОДЗАРЯДКИ

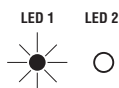
Время загрузки зависит от типа и от состояния разгрузки аккумулятора.

Тип аккумулятора	Номинальная ёмкость аккумулятора (Ач)	Максимальное время подзарядки
71C01678	2,0	Примерно 30 минут
71C01677	4,0	Примерно 60 минут
71C01676	4,0	Примерно 60 минут

ЗАПУСК В РАБОТУ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

СИД 1 зелёный

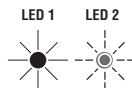
Когда прибор подключается к электросети, включается зелёный **СИД 1**, указывающий, что зарядное устройство готово к эксплуатации. Теперь можно установить аккумулятор для зарядки.



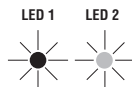
ПРОЦЕСС ЗАРЯДКИ

Зарядное устройство контролирует напряжение, температуру и возможные другие неполадки.

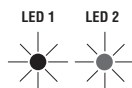
СИД 2 - красный мигающий свет: идёт зарядка.



СИД 2 - немигающий оранжевый свет: аккумулятор достиг 90% зарядки.

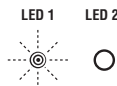


СИД 2 - красный немигающий свет: аккумулятор полностью заряжен.

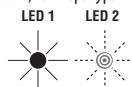


СИГНАЛИЗАЦИЯ ОШИБОК

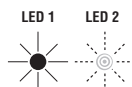
СИД 1 - быстро мигающий зелёный свет: проблема зарядки аккумулятора.



СИД 2 - быстро мигающий красный свет: аккумуляторы не подключены правильно, Температура <0°C/>45°C.



СИД 2 - быстро мигающий оранжевый: Ошибка аккумулятора.



УТИЛИЗАЦИЯ



Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU отслужившие электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC поврежденные либо исчерпавшие себя аккумуляторы/батарейки нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.



ISTRUÇÕES DE USO

ATENÇÃO/SEGURANÇA



ATENÇÃO!!!

A inobservância ou negligência das seguintes advertências de segurança pode ter consequências na segurança dos operadores e no bom funcionamento da ferramenta.

- Antes de cada utilização, verifique a ficha e o cabo e, em caso de danos, chame o pessoal especializado.
- Este carregador de bateria é adequado apenas para carregar acumuladores FAR Li-Ion com tensão de **16 V e 20V** e capacidade **2,0 Ah a 4,0Ah**.

Use o carregador apenas para baterias originais, portanto não use baterias de um modelo diferente do fornecido.

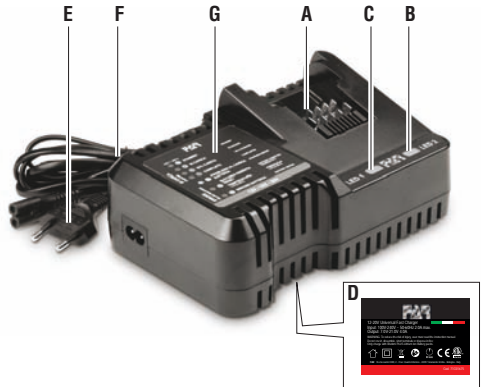
- Não introduza corpos estranhos no compartimento da bateria e certifique-se de que está limpo.
- Proteja o aparelho da humidade e guarde-o em local seco. Em caso de inatividade prolongada, coloque-o em sua embalagem.
- A bateria de ion-lítio, para ferramentas de rebiteagem **FAR EB 500/EB 640** pode ser recarregada várias vezes para proporcionar uma vida mais longa e potência total.
- Colocar a bateria em um local seco e seguro.
- Se a bateria apresentar danos à estrutura, substitua-a por uma nova. Não use o carregador de bateria com baterias defeituosas e vice-versa.

- Não provoque curto-circuito nos contactos; isso pode causar incêndios e explosões. Proteja também as aberturas de ventilação do carregador de bateria de objetos de metal e aparas. Caso se verifiquem fugas de líquido da bateria, prestar atenção para que este não entre em contacto com a pele. Em caso de:
 - 1) Contacto epidérmico, lavar-se imediatamente e cuidadosamente com água e sabão, depois procurar imediatamente um médico.
 - 2) Contacto com os olhos, enxaguá-los abundantemente com água limpa por, pelo menos, 10 minutos, depois procurar imediatamente um médico.

- Certifique-se de que as superfícies externas da bateria estão secas e limpas antes de inseri-la no carregador de bateria.
- Use apenas o carregador de bateria original de FAR S.r.l. para evitar que a bateria produza descargas elétricas, superaquecimento ou vazamento de líquidos corrosivos.
- **Não desmonte a bateria ou o carregador e mantenha ambos fora do alcance das crianças. As baterias Li-ion podem ser prejudiciais para o ambiente e podem explodir: não tentar abri-las, não expô-las ao fogo ou outras fontes de calor e protegê-las de colisões.**
- Não incinerar. Não dispersar no ambiente.
- Elimine as baterias, acessórios e embalagens que já não sejam utilizáveis de acordo com os regulamentos em vigor no país de utilização.
- O utilizador é responsável pelo descarte adequado da bateria.
- Preste atenção aos símbolos mostrados na placa de identificação do carregador de bateria.

PEÇAS PRINCIPAIS

- A) Alojamento para carregamento da bateria
- B) LED 2 indicador luminoso do nível de carga
- C) LED 1 indicador luminoso presença de rede
- D) Placa de identificação
- E) Plugue para conexão elétrica
- F) Cabo elétrico
- G) Indicadores de estado



INSTALAÇÃO

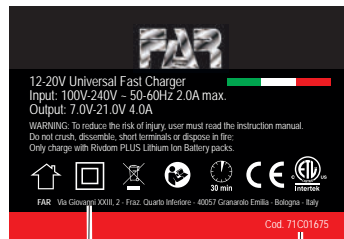
Este carregador só deve ser usado em ambientes secos. Todas as entradas de ar devem ser deixadas livres. O carregador de bateria deve ser instalado o mais longe possível de fontes de calor ou luz solar direta, pois uma temperatura ambiente maior que 35°C pode causar um aumento considerável do tempo de carregamento.

CONEXÃO À REDE

Antes de ligar o aparelho à rede, é necessário ler os valores de tensão e frequência indicados na placa de identificação. Assim que o cabo de alimentação for conectado à tomada, o carregador de bateria estará pronto para uso.

IDENTIFICAÇÃO DO CARREGADOR DE BATERIA

O carregador de bateria é identificado por uma placa adesiva que indica o nome do fabricante e modelo. Em caso de pedido de assistência técnica consulte sempre os dados indicados na placa.



Nome do fabricante

Modelo

NOTAS GERAIS E CAMPO DE APLICAÇÃO

A tensão da rede deve coincidir com as indicações na placa. A carga deve fazer-se somente no intervalo de temperaturas entre 0 e 40 °C.

O carregador está preparado para o funcionamento no intervalo de 100 - 240 V, 50-60 Hz e máx. 2,0 A.

O carregador é adequado apenas para carregar baterias

FAR. Li-on 16V/2,0 A, 16V/4,0 A, 20V/4,0 A.

Use apenas acessórios originais.

DADOS TÉCNICOS

- Tipo:..... 71C01675
- Tensão de entrada:100 V - 240 V
- Frequência: 50 - 60 Hz
- Tensão de saída:.....7,0 - 21,0 V
- Saída:..... 2 - 4 A
- Peso:.....0,55 kg

TEMPOS DE CARGA

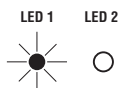
O tempo de carregamento depende do tipo e estado de descarga da bateria.

Código bateria	Capacidade nominal (A)	Tempo de carga máx.
71C01678	2,0	cerca 30 min
71C01677	4,0	cerca 60 min
71C01676	4,0	cerca 60 min

COMMISSIONAMENTO E CAMPO DE USO

LED 1 verde

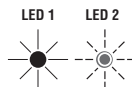
Quando o aparelho está conectado à rede elétrica, o **LED 1 verde** acende para indicar que o carregador de bateria está pronto para usar. Inserir a bateria a carregar.



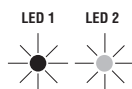
PROCESSO DE CARGA

O carregador de bateria verifica a tensão, a temperatura e quaisquer outras anomalias..

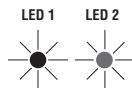
LED 2 - luz vermelha intermitente : processo de carregamento em andamento.



LED 2 - luz laranja fixa : a bateria atingiu 90 ° de carga.

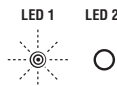


LED 2 - luz vermelha constante : a bateria está totalmente carregada.

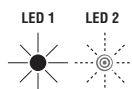


SINALIZAÇÕES DE ERROS

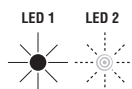
LED 1 - luz verde intermitente rápida : problema com o carregador de bateria



LED 2 - luz vermelho intermitente rápida : Bateria não inserida corretamente, Temperatura <0 ° C / > 45 ° C.



LED 2 - luz laranja intermitente rápida: Erro de bateria.



ELIMINAÇÃO



As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima. Não deitar ferramentas elétricas e baterias/pilhas no lixo doméstico! Apenas para países da UE:



Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE e segundo a Diretiva Europeia 2006/66/CE é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são mais usadas e as baterias/pilhas defeituosas ou gastas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

FAR
BOLOGNA
ITALY

60th
SINCE
1957

- I** L'elenco dei centri di assistenza è disponibile sul Ns. sito web: <http://www.far.bo.it> (**Organizzazione**)
- GB** The list of the service centres is available on our website <http://www.far.bo.it> (**Organization**)
- F** La liste des centres d'assistance est disponible sur notre site internet <http://www.far.bo.it> (**Organisation**)
- D** Die Liste der Reparaturservices ist verfügbar unter unserer Webseite <http://www.far.bo.it> (**Organisation**)
- E** La lista de los servicios postventa es disponible en nuestro sitio web <http://www.far.bo.it> (**Organización**)
- PL** Lista punktów serwisowych jest dostępna na naszej stronie internetowej <http://www.far.bo.it> (**Organizacja**)
- RUS** Список сервисных центров приведен на нашем веб-сайте <http://www.far.bo.it> (**ОРГАНИЗАЦИЯ**)
- PT** A lista de centros de serviço está disponível no nosso site Web: <http://www.far.bo.it> (**Organização**)



SISTEMI DI FISSAGGIO
FASTENING SYSTEMS • SYSTEMES DE FIXATION • VERBINDUNGSSYSTEME •
• SISTEMAS DE FIJACION • SYSTEMY MOCOWANIA • СИСТЕМЫ КРЕПЛЕНИЯ •
• SISTEMAS DE FIXAÇÃO

SEDE • HEAD OFFICE • SIEGE •
 • HAUPTSITZ • SEDE • SIEDZIBA •
 • ОФИСНЫЙ ЦЕНТР • SEDE :

S.r.l. Uninomiale

40057 Quarto Inferiore - Bologna - Italy

Via Giovanni XXIII, 2

Tel. +39 - 051 6009511

Ufficio Vendite Fax +39 - 051 767443

E-mail: commerciale@far.bo.it

Export Dpt. Fax +39 - 051 768284

E-mail: export@far.bo.it



DEPOSITO • WAREHOUSE •
 • DEPOT • WARENLAGER • ALMACEN •
 • ODDZIAŁ • СКЛАД • DEPÓSITO:

Via Archimede, 8

20099 Sesto San Giovanni - Milano - Italy

Tel. +39 - 02 2409634 - Fax +39 - 02 26222279

E-mail: milano@far.bo.it

BUREAU DE LIAISON
 2 Rue Maurice Audibert
 69800 ST PRIEST - FRANCE
 Tel. : +33 4 72 50 03 83
commercial@far-france.fr